



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 57

3. júna 2014

Obsah

II Oznámenia

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2014/C 166/01	Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii (Vec M.7178 – Suntory/Beam) ⁽¹⁾	1
---------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------	---

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Európska komisia

2014/C 166/02	Výmenný kurz eura	2
2014/C 166/03	Výmenný kurz eura	3
2014/C 166/04	Výmenný kurz eura	4
2014/C 166/05	Vykonávacie rozhodnutie Komisie z 27. mája 2014, o prijatí pracovného programu a financovaní činností v oblasti potravín a krmív s cieľom zabezpečiť uplatňovanie právnych predpisov v oblasti potravín a krmív na rok 2014	5

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2014/C 166/06	Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve – Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou služieb pravidelnej leteckej dopravy v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme	13
2014/C 166/07	Oznámenie vlády Poľskej republiky v súvislosti so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhl'ovodíkov v oblasti bloku povolenia č. 107	14

V Oznamy

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ SÚŤAŽE

Európska komisia

2014/C 166/08	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7257 – Carlyle/PAI/CST) – Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu ⁽¹⁾	16
2014/C 166/09	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7231 – Vodafone/ONO) ⁽¹⁾	17
2014/C 166/10	Predbežné oznámenie o koncentrácii (Vec M.7155 – SSAB/Rautaruukki) ⁽¹⁾	18

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Oznámenia)

OZNÁMENIA INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Nevznesenie námietky voči oznámenej koncentrácii**(Vec M.7178 – Suntory/Beam)****(Text s významom pre EHP)**

(2014/C 166/01)

Dňa 16. apríla 2014 sa Komisia rozhodla nevznieť námietku voči uvedenej oznámenej koncentrácii a vyhlásiť ju za zlučiteľnú s vnútorným trhom. Toto rozhodnutie je založené na článku 6 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾. Úplné znenie rozhodnutia je dostupné iba v anglickom jazyku a bude zverejnené po odstránení akýchkoľvek obchodných tajomstiev. Bude dostupné:

- v časti webovej stránky Komisie o hospodárskej súťaži venovanej fúziám (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Táto webová stránka poskytuje rôzne možnosti na vyhľadávanie individuálnych rozhodnutí o fúziách podľa názvu spoločnosti, čísla prípadu, dátumu a sektorových indexov,
- v elektronickej podobe na webovej stránke EUR-Lexu (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) pod číslom dokumentu 32014M7178. EUR-Lex predstavuje online prístup k európskemu právu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1.

IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

29. mája 2014

(2014/C 166/02)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3612	CAD	Kanadský dolár	1,4774
JPY	Japonský jen	138,34	HKD	Hongkongský dolár	10,5535
DKK	Dánska koruna	7,4639	NZD	Novozélandský dolár	1,6034
GBP	Britská libra	0,8145	SGD	Singapurský dolár	1,7076
SEK	Švédská koruna	9,0255	KRW	Juhokórejský won	1 388,96
CHF	Švajčiarsky frank	1,221	ZAR	Juhoafrický rand	14,1994
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	8,4925
NOK	Nórska koruna	8,1106	HRK	Chorvátska kuna	7,591
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	15 815,45
CZK	Česká koruna	27,474	MYR	Malajzijský ringgit	4,3735
HUF	Maďarský forint	302,89	PHP	Filipínske peso	59,717
LTL	Litovský litas	3,4528	RUB	Ruský rubel'	47,2055
PLN	Poľský zlotý	4,1446	THB	Thajský baht	44,641
RON	Rumunský lei	4,3963	BRL	Brazílsky real	3,0363
TRY	Turecká líra	2,85	MXN	Mexické peso	17,5023
AUD	Austrálsky dolár	1,4648	INR	Indická rupia	80,276

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾**30. mája 2014**

(2014/C 166/03)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3607	CAD	Kanadský dolár	1,4745
JPY	Japonský jen	138,36	HKD	Hongkongský dolár	10,5491
DKK	Dánska koruna	7,4639	NZD	Novozélandský dolár	1,6057
GBP	Britská libra	0,81310	SGD	Singapurský dolár	1,7059
SEK	Švédka koruna	9,0823	KRW	Juhokórejský won	1 389,22
CHF	Švajčiarsky frank	1,2204	ZAR	Juhoafrický rand	14,2516
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	8,5025
NOK	Nórska koruna	8,1425	HRK	Chorvátska kuna	7,5860
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	15 927,20
CZK	Česká koruna	27,471	MYR	Malajzijský ringgit	4,3765
HUF	Maďarský forint	302,81	PHP	Filipínske peso	59,641
LTL	Litovský litas	3,4528	RUB	Ruský rubel'	47,3097
PLN	Poľský zlotý	4,1411	THB	Thajský baht	44,695
RON	Rumunský lei	4,4030	BRL	Brazílsky real	3,0315
TRY	Turecká líra	2,8498	MXN	Mexické peso	17,4833
AUD	Austrálsky dolár	1,4635	INR	Indická rupia	80,4020

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

2. júna 2014

(2014/C 166/04)

1 euro =

Mena	Výmenný kurz	Mena	Výmenný kurz		
USD	Americký dolár	1,3611	CAD	Kanadský dolár	1,4786
JPY	Japonský jen	138,94	HKD	Hongkongský dolár	10,5536
DKK	Dánska koruna	7,4640	NZD	Novozélandský dolár	1,6073
GBP	Britská libra	0,81290	SGD	Singapurský dolár	1,7093
SEK	Švédská koruna	9,1027	KRW	Juhokórejský won	1 393,84
CHF	Švajčiarsky frank	1,2214	ZAR	Juhoafrický rand	14,4684
ISK	Islandská koruna		CNY	Čínsky juan	8,5043
NOK	Nórska koruna	8,1605	HRK	Chorvátska kuna	7,5770
BGN	Bulharský lev	1,9558	IDR	Indonézska rupia	16 025,65
CZK	Česká koruna	27,482	MYR	Malajzijský ringgit	4,3940
HUF	Maďarský forint	302,81	PHP	Filipínske peso	59,669
LTL	Litovský litas	3,4528	RUB	Ruský rubel'	47,4905
PLN	Poľský zlotý	4,1393	THB	Thajský baht	44,739
RON	Rumunský lei	4,3878	BRL	Brazílsky real	3,0580
TRY	Turecká líra	2,8543	MXN	Mexické peso	17,5248
AUD	Austrálsky dolár	1,4714	INR	Indická rupia	80,5176

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

VYKONÁVACIE ROZHODNUTIE KOMISIE

z 27. mája 2014

o prijatí pracovného programu a financovaní činností v oblasti potravín a krmív s cieľom zabezpečiť uplatňovanie právnych predpisov v oblasti potravín a krmív na rok 2014

(2014/C 166/05)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 84,so zreteľom na rozhodnutie Rady 2009/470/ES z 25. mája 2009 o výdavkoch na veterinárnom úseku⁽²⁾, a najmä na jeho články 16, 19, 20, 21, 23 a 27,so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS⁽³⁾, a najmä na jeho článok 76 ods. 1,so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá⁽⁴⁾, a najmä na jeho článok 66 ods. 1 písm. c),

keďže:

- (1) S cieľom zabezpečiť vykonávanie činností v oblasti potravín a krmív v záujme zabezpečenia uplatňovania právnych predpisov v oblasti potravín a krmív a zdravia rastlín je potrebné prijať rozhodnutie o financovaní a pracovný program na rok 2014. V článku 94 nariadenia (EÚ) č. 1268/2012⁽⁵⁾ o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, sa ustanovujú podrobné pravidlá týkajúce sa rozhodnutí o financovaní.
- (2) Je vhodné povoliť udelenie grantov orgánom uvedeným v pracovnom programe bez výzvy na predloženie návrhov, a to z dôvodov v ňom uvedených.
- (3) Toto rozhodnutie by malo umožniť platbu úrokov z omeškania na základe článku 92 nariadenia o rozpočtových pravidlách a článku 111 ods. 4 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 1268/2012.
- (4) Na účely uplatňovania tohto rozhodnutia je vhodné vymedziť pojem „podstatná zmena“ v zmysle článku 94 ods. 4 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 1268/2012.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 298, 26.10.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 155, 18.6.2009, s. 30.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1, opravené v Ú. v. EÚ L 191, 28.5.2004, s. 1.

⁽⁵⁾ Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1268/2012 z 29. októbra 2012 o pravidlách uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie (Ú. v. ES L 362, 31.12.2002, s. 1).

ROZHODLA TAKTO:

Článok 1

Pracovný program

Ročný pracovný program na vykonávanie článkov 16, 19, 20, 21, 23 a 27 rozhodnutia Rady 2009/470/ES, nariadenia (ES) č. 1107/2009, článku 66 ods. 1 písm. c) nariadenia (ES) č. 882/2004 sa prijíma tak, ako je stanovený v prílohe.

Ročný pracovný program predstavuje rozhodnutie o financovaní v zmysle článku 84 nariadenia (EÚ, Euratom) č. 966/2012.

Článok 2

Príspevok Únie

Maximálna výška príspevku na vykonávanie programu na rok 2014 sa stanovuje na 5 177 230 EUR a má sa financovať z nasledujúcich položiek všeobecného rozpočtu Európskej únie na rok 2014:

- a) rozpočtová položka 17.04.01: 1 000 000 EUR;
- b) rozpočtová položka 17.04.03: 4 177 230 EUR;

Z rozpočtových prostriedkov uvedených v prvom odseku sa môžu hradiť aj úroky z omeškania.

Článok 3

Doložka o flexibilitě

Kumulované zmeny prostriedkov pridelených na špecifické činnosti v rámci príslušného pracovného programu neprekračujúce 20 % maximálnej výšky príspevku stanovenej v článku 2 tohto rozhodnutia sa nepovažujú za podstatné v zmysle článku 94 ods. 4 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 1268/2012 pod podmienkou, že dané zmeny významne neovplyvňujú povahu činností a cieľ pracovného programu.

Príslušný povolujujúci úradník môže prijať zmeny uvedené v prvom odseku v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia a proporcionality.

Článok 4

Granty

Granty sa môžu udeľovať bez výzvy na predloženie návrhov orgánom uvedeným v prílohe v súlade s podmienkami, ktoré sú v nej vymedzené.

V Bruseli 27. mája 2014

Za Komisiu

Tonio BORG

člen Komisie

PRÍLOHA

Pracovný program na rok 2014 v oblasti potravín a krmív**1. ÚVOD**

Tento pracovný program obsahuje vykonávacie opatrenia na rok 2014. Na základe cieľov uvedených v rozhodnutí Rady 2009/470/ES, nariadení (ES) č. 882/2004, nariadení (ES) č. 1107/2009, nariadení (ES) č. 1333/2008, nariadení (EÚ) č. 609/2013, nariadení (EÚ) č. 1169/2011, smernici Rady 2001/89/ES tento pracovný program obsahuje činnosti, ktoré sa majú financovať, a toto rozdelenie rozpočtu:

Orientačné činnosti	Orientačná suma
Granty (1)	660 000 EUR
Obstarávania (23)	4 132 000 EUR
Administratívne dohody (4)	385 230 EUR
SPOLU (28 činností)	5 177 230 EUR

2. GRANTY2.1. *Konferencie a semináre OIE*2.2. *Právny základ*

Článok 22 rozhodnutia Rady 2009/470/ES.

2.3. *Rozpočtová položka*

17.04.03 – 660 000 EUR

2.4. *Orientačný zoznam plánovaných činností*

Činnosti	Odhadovaný počet činností	Orientačný dátum	Orientačná suma (v eurách)
Celosvetové konferencie OIE, regionálne semináre a regionálne stretnutia a činnosti v oblasti zdravia a dobrých životných podmienok zvierat	1 dohoda o grante	2. štvrtrok 2014	660 000

2.5. *Opis, ciele a predpokladané výsledky vykonávacích opatrení*

Svetové konferencie OIE, regionálne semináre a regionálne stretnutia a činnosti v oblasti zdravia a dobrých životných podmienok zvierat

Svetová organizácia pre zdravie zvierat (OIE) je medzivládna organizácia zodpovedná za zlepšovanie zdravia zvierat na celom svete. V záujme zlepšovania zdravotného stavu zvierat na celom svete a tým aj zníženia rizika nákazy zvierat v EÚ je dôležité, aby stratégia EÚ v oblasti zdravia a dobrých životných podmienok zvierat bola rovnaká vo všetkých členských krajinách OIE a aby EÚ aktívne podporovala konferencie a semináre odborného vzdelávania, ako aj stretnutia a činnosti, ktoré organizuje OIE s cieľom podporiť pri tejto príležitosti politiku Únie v oblasti zdravia a dobrých životných podmienok zvierat.

Svetové konferencie referenčných stredísk OIE a v oblasti zdravia vodných živočíchov; regionálne semináre pre miestne európske body OIE týkajúce sa komunikácie, chorôb zvierat a veterinárnych výrobkov; regionálne schôdze a činnosti riadiacej skupiny Európskej platformy pre dobré životné podmienky zvierat; regionálne stretnutia a činnosti týkajúce sa afrického moru ošípaných v európskom regióne a vykonávanie postupu progresívnej kontroly slintačky a krívačky v Strednej Ázii a západnej Eurázii; regionálne schôdze spoločného stáleho výboru Stredomorskej siete pre zdravie zvierat (REMESA) vrátane banky očkovacích látok proti besnote a postupu progresívnej kontroly slintačky a krívačky v severnej Afrike; regionálne vzdelávacie aktivity týkajúce sa noriem OIE v oblasti zdravia zvierat v OIE regiónoch Ázia, Ďaleký východ a Oceánia.

Cieľom akcie je informovanie všetkých členských krajín OIE o prístupe EÚ v oblasti zdravia a dobrých životných podmienok zvierat prostredníctvom podpory politiky Únie na konferenciách, seminároch odborného vzdelávania a schôdzach, ako aj pri aktivitách organizovaných OIE. V konečnom dôsledku zlepšiť zdravie zvierat, životné podmienky zvierat a veterinárne aspekty týkajúce sa verejného zdravia na celom svete a znížiť riziko v EÚ.

Očakávané výsledky: Zvýšenie povedomia a aproximácie s politikou Únie v oblasti zdravia a dobrých životných podmienok zvierat, ako aj zlepšenie noriem v oblasti zdravia a dobrých životných podmienok zvierat v susedných krajinách a v rámci OIE regiónu Európa, čím sa zníži riziko vzniku chorôb zvierat do EÚ.

2.6. Vykonávanie

Vykonávanie: priamo GR SANCO

Priamy grant pre Svetovú organizáciu pre zdravie zvierat (OIE)

Svetová organizácia pre zdravie zvierat (OIE) ako referenčná organizácia uznaná Svetovou obchodnou organizáciou, pokiaľ ide o zlepšovanie zdravia zvierat na celom svete, má v tomto odvetví *de facto* monopol, a teda podľa článku 190 ods. 1 písm. c) vykonávacích pravidiel sa nevyžaduje výzva na predkladanie návrhov na to, aby EÚ prispievala k organizácii celosvetových konferencií a regionálnych seminárov týkajúcich sa zdravia a dobrých životných podmienok zvierat.

Maximálna miera spolufinancovania zo zdrojov EÚ: 50 % oprávnených nákladov

Kritériá udelenia zákazky:

- Relevantnosť návrhu, pokiaľ ide o ciele činností budovania kapacít členských štátov a úradníkov tretích krajín v súvislosti s politikou EÚ a normami OIE v oblasti zdravia zvierat, dobrých životných podmienok zvierat a veterinárnych aspektov týkajúcich sa verejného zdravia.
- Vplyv očakávaných výsledkov návrhu na všeobecné ciele znížiť riziko chorôb zvierat v EÚ a podporovať politiky EÚ, ako aj normy OIE v oblasti zdravia zvierat, dobrých životných podmienok zvierat a veterinárnych aspektov týkajúcich sa verejného zdravia, pokiaľ ide o výrobky dovezené z tretích krajín.

3. ZADÁVANIE ZÁKAZIEK

Celkové rozpočtové prostriedky vyhradené na verejné zákazky v roku 2014 dosahujú výšku 4 132 000 EUR.

3.1. Právny základ

Články 8, 10, 20 a 23 rozhodnutia Rady 2009/470/ES, článok 66 nariadenia (ES) č. 882/2004, článok 29 nariadenia (ES) č. 1333/2008, článok 13 a odôvodnenie 33 nariadenia (EÚ) č. 609/2013, článok 18 ods. 2 smernice Rady 2001/89/ES.

3.2. Rozpočtová položka

17.04.01 – 1 000 000 EUR

17.04.03 – 3 132 000 EUR

3.3. Orientačný zoznam plánovaných zmlúv

Činnosť (17.04.01)	Typ zákazky	Odhadovaný počet zákaziek	Orientačný dátum	Orientačná suma (v eurách)
Nákup očkovacích látok proti chorobám zvierat	Dodávka	1	2. polrok 2014	1 000 000

Činnosti (17.04.03)	Typ zákaziek	Odhadovaný počet zákaziek	Orientačný dátum	Suma (v eurách)
Štúdia – monitorovanie vykonávania smernice 2006/52/ES, pokiaľ ide o používanie dusitanov v priemysle v rôznych kategóriách mäsových výrobkov.	Služba	1	1. polrok 2014	50 000
Štúdia – Správa o potravinách určených pre športovcov	Služba	1	V priebehu roka 2014	100 000
Štúdia o vplyve na úradné kontroly a presadzovanie opatrení súčasného právneho rámca uplatniteľné na podvody týkajúce sa potravín	Špecifická/služba	1	1. polrok 2014	150 000
Štúdia s cieľom pripraviť nadobudnutie účinnosti nových právnych predpisov v oblasti úradných kontrol	Služba	1	2. polrok 2014	250 000
Horizontálny príspevok na komunikáciu	Špecifická/služba	10	V priebehu roka 2014	427 000
Prípravy na EXPO 2015	Služby	5	V priebehu roka 2014	260 000
Príprava komunikačných materiálov, publikácií, multimédií, webového obsahu, podujatí, propagačných materiálov atď. v súvislosti s mandátom Potravinového a veterinárneho úradu	Špecifická/služba	5	V priebehu roka 2014	80 000

Činnosti (17.04.03)	Typ zákaziek	Odhadovaný počet zákaziek	Orientačný dátum	Suma (v eurách)
Podujatia v rámci EXPO Miláno 2015	Špecifická/služba	5	2. štvrťrok 2014 – 2. štvrťrok 2015	250 000
Štúdia nákladov pri nedodržaní medzinárodných noriem	Špecifická/služba	1	2. polrok 2014	125 000
Konferencia WildLife	Špecifická/služba	1	2. polrok 2014	100 000
Študentský seminár	Špecifická/služba	1	2. polrok 2014	75 000
Účasť na medzinárodných podujatiach	Špecifická/služba	4	2. štvrťrok 2014 – 1. štvrťrok roku 2015	500 000
Podpora integrovaného počítačového veterinárneho systému TRACES (obchodný kontrolný a expertný systém)	Služba	2	2. polrok 2014	55 000
Opatrenia na podporu súčasnej politiky v oblasti dobrých životných podmienok zvierat: zorganizovanie 3 regionálnych seminárov pre veterinárnych lekárov	Špecifická/služba	1	2. štvrťrok 2014 – 3. štvrťrok 2014	150 000
Vypracovanie publikácií o dobrých životných podmienkach zvierat	Špecifická/služba	1	2. štvrťrok 2014 – 3. štvrťrok 2014	35 000
Propagácia vzdelávacích materiálov, pokiaľ ide o dobré životné podmienky zvierat	Špecifická/služba	1	2. štvrťrok 2014 – 3. štvrťrok 2014	75 000
Konferencia o dobrých životných podmienkach psov a mačiek	Špecifická/služba	1	2. štvrťrok 2014 – 3. štvrťrok 2014	50 000
Výroba série videozáznamov alebo nástrojov elektronického vzdelávania na ochranu ošipaných	Špecifická/služba	1	2. štvrťrok 2014 – 3. štvrťrok 2014	130 000

Činnosti (17.04.03)	Typ zákaziek	Odhadovaný počet zákaziek	Orientačný dátum	Suma (v eurách)
Štúdia s cieľom definovať ukazovatele týkajúce sa dobrých životných podmienok zvierat	Špecifická/služba	1	2. štvrťrok 2014 – 3. štvrťrok 2014	60 000
Štúdia o používaní ukazovateľov dobrých životných podmienok zvierat v súvislosti s prípravou možného rámcového zákona o dobrých životných podmienkach zvierat	Špecifická/služba	1	2. štvrťrok 2014 – 3. štvrťrok 2014	60 000
Štúdia o metódach anestézie pre ošípané, ktoré sa musia chirurgicky vykastrovať	Služba	1	2. štvrťrok 2014 – 3. štvrťrok 2014	100 000
Externé hodnotenie pre referenčné laboratória Európskej únie	Služba	5	jún 2014	50 000

3.4. Vykonávanie

Tieto činnosti vykoná priamo GR SANCO.

4. OSTATNÉ AKCIE

4.1. Administratívne dohody

4.2. Právny základ

Článok 66 nariadenia (ES) č. 882/2004, článok 76 nariadenia (ES) č. 1107/2009 a článok 30 nariadenia (ES) č. 1169/2011.

4.3. Rozpočtová položka

17.04.03 – 385 230 EUR

4.4. Orientačný zoznam plánovaných administratívnych dohôd

Činnosti	Odhadovaný počet administratívnych dohôd	Orientačný dátum	Orientačná suma (v eurách)
Štúdia – posúdenie vplyvu látok narúšajúcich endokrinný systém (identifikácia látok)	1	2. štvrťrok 2014	125 000
Štúdia – rozlíšenie látok na farbenie potravín od potravinárskych farbív	1	1. polrok 2014	75 230

Činnosti	Odhadovaný počet administratívnych dohôd	Orientačný dátum	Orientačná suma (v eurách)
Štúdia – príspevok na správu Spoločného výskumného centra o transmastných kyselinách	1	1. štvrťrok – 3. štvrťrok 2014	60 000
Štúdia – materiály prichádzajúce do styku s potravinami iné ako plasty	1	2. štvrťrok 2014	125 000

4.5. Opis, ciele a predpokladané výsledky vykonávacích opatrení

Komisia plánuje uskutočniť nasledujúce štúdie v spolupráci so Spoločným výskumným centrom (JRC):

Štúdia – posúdenie vplyvu látok narúšajúcich endokrinný systém (identifikácia látok)

Ciele: vykonať posúdenie vplyvu, pokiaľ ide o rôzne možnosti vedeckých kritérií na stanovenie vlastností chemických látok narúšajúcich endokrinný systém.

Štúdia – rozlíšenie látok na farbenie potravín od potravinárskych farbív

Ciele: aby sa vykonávali usmernenia ku klasifikácii potravinových extraktov s farbivami vlastnosťami ako farbivá alebo látky na farbenie potravín, musia sa stanoviť referenčné hodnoty pre východiskové materiály.

Štúdia – príspevok na správu Spoločného výskumného centra o transmastných kyselinách

Ciele: Posúdiť vplyv primeraných prostriedkov, ktoré by mohli umožniť spotrebiteľom rozhodovať sa pre zdravšie potraviny a celkovo zdravšiu stravu alebo by mohli podporovať poskytovanie zdravších potravín spotrebiteľom, čo okrem iného znamená, že spotrebiteľom sa poskytnú informácie o transmastných kyselinách alebo obmedzeniach týkajúcich sa ich použitia.

Štúdia – materiály prichádzajúce do styku s potravinami iné ako plasty

Ciele: Na zabezpečenie vymožitelnosti právnych predpisov týkajúcich sa materiálov prichádzajúcich do styku s potravinami môžu byť potrebné dodatočné ustanovenia týkajúce sa materiálov prichádzajúcich do styku s potravinami. Na posúdenie súčasnej situácie sú potrebné konkrétne informácie a analýzy.

4.6. Vykonávanie

Opatrenia vykoná priamo GR SANCO prostredníctvom administratívnej dohody so Spoločným výskumným centrom (JRC).

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Oznámenie Komisie podľa článku 17 ods. 5 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1008/2008 o spoločných pravidlách prevádzky leteckých dopravných služieb v Spoločenstve

Výzva na predkladanie ponúk v súvislosti s prevádzkou služieb pravidelnej leteckej dopravy v súlade so záväzkami služby vo verejnom záujme

(2014/C 166/06)

Členský štát	Fínsko
Predmetná trasa	Helsinki – Savonlinna
Doba platnosti zmluvy	1. október 2014 – 31. december 2015
Konečný termín na predloženie ponúk	61 dní odo dňa uverejnenia oznámenia záväzkov služby vo verejnom záujme
Adresa, na ktorej je možné bezplatne získať znenie výzvy na predkladanie ponúk a všetky relevantné informácie a/alebo dokumentáciu súvisiacu s verejnou súťažou a so záväzkom služby vo verejnom záujme	Ministerstvo dopravy a komunikácií Kirjaamo, PB 31, FI-00023 Valtioneuvosto, Helsinki SUOMI/FÍNSKO Tel. +358 295342001 Fax +358 916028619 E-mail: kirjaamo@lvm.fi Internet: http://www.lvm.fi

Oznámenie vlády Poľskej republiky v súvislosti so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 94/22/ES o podmienkach udeľovania a používania povolení na vyhľadávanie, prieskum a ťažbu uhľovodíkov v oblasti bloku povolenia č. 107

(2014/C 166/07)

Predmetom konania je udelenie povolenia na vyhľadávanie alebo prieskum ložísk ropy a zemného plynu v oblasti bloku povolenia č. 107 (Pomorské vojvodstvo, Kujawsko-pomorské vojvodstvo a Velkopoľské vojvodstvo):

Názov	Blok č.	Zmluva z roku 1992	
		X	Y
Blok povolenia č. 107	107	655 744,98	368 038,05
		654 908,86	400 994,77
		627 130,36	400 408,57
		627 983,42	367 257,46

Žiadosti sa musia vzťahovať na tú istú oblasť.

Žiadosti o udelenie povolenia musia byť predložené v sídle Ministerstva životného prostredia do 12.00 hod. SEČ/SELČ do 91. dňa (vrátane) od prvého dňa nasledujúceho po dni uverejnenia tohto oznámenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Prijaté žiadosti sa budú posudzovať na základe týchto kritérií:

- a) navrhnutá technológia práce (50 %);
- b) technické a finančné možnosti žiadateľa (40 %);
- c) poplatok navrhovaný za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov (10 %).

Minimálny poplatok za udelenie práv na využívanie ťažobných pozemkov v oblasti bloku povolenia č. 107 predstavuje:

1. v prípade vyhľadávania ložísk ropy a zemného plynu:

- v priebehu trojročného základného obdobia: 102 612,59 PLN ročne,
- za štvrtý a piaty rok trvania zmluvy o využívaní ťažobných pozemkov: 123 135,10 PLN ročne,
- za šiesty rok a nasledujúce roky trvania zmluvy o využívaní ťažobných pozemkov: 143 657,62 PLN ročne,

2. v prípade prieskumu ložísk ropy a zemného plynu:

- v priebehu trojročného základného obdobia: 205 225,17 PLN ročne,
- za štvrtý a piaty rok trvania zmluvy o využívaní ťažobných pozemkov: 246 270,21 PLN ročne,
- za šiesty rok a nasledujúce roky trvania zmluvy o využívaní ťažobných pozemkov: 287 315,24 PLN ročne,

3. v prípade vyhľadávania a prieskumu ložísk ropy a zemného plynu:

- v priebehu päťročného základného obdobia: 205 225,17 PLN ročne,
- za šiesty, siedmy a ôsmy rok trvania zmluvy o využívaní ťažobných pozemkov: 246 270,21 PLN ročne,
- za deviaty rok a nasledujúce roky trvania zmluvy o využívaní ťažobných pozemkov: 287 315,24 PLN ročne.

Verejné otváranie žiadostí sa bude konať v sídle Ministerstva životného prostredia o 12.00 hod. SEČ/SELČ štrnásť pracovný deň odo dňa uplynutia lehoty na podávanie žiadostí. Postup vyhodnocovania žiadostí bude ukončený do šiestich mesiacov od ukončenia obdobia podávania žiadostí. O výsledku tohto postupu budú žiadatelia informovaní písomne.

Žiadosti sa predkladajú v poľskom jazyku.

Po zohľadnení stanoviska príslušných orgánov licenčný orgán udelí žiadateľovi vybranému v rámci postupu vyhodnocovania žiadostí povolenie na vyhľadávanie alebo prieskum ložísk ropy a zemného plynu a uzatvorí s ním zmluvu o využívaní ťažobných pozemkov.

Aby mohol hospodársky subjekt vykonávať činnosti vyhľadávania alebo prieskumu ložísk uhľovodíkov na poľskom území, musí mať tak právo, ako aj povolenie na využívanie ťažobných pozemkov.

Žiadosti, prosím, posielajte na adresu poľského ministerstva životného prostredia:

Ministerstwo Środowiska (Ministerstvo životného prostredia)
Departament Geologii i Koncesji Geologicznych (Oddelenie geológie a geologických povolení)
ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa
POLSKA/Poľsko

Ďalšie informácie:

— webová stránka Ministerstva životného prostredia:

www.mos.gov.pl

— Departament Geologii i Koncesji Geologicznych (Oddelenie geológie a geologických povolení)
Ministerstwo Środowiska (Ministerstvo životného prostredia)

ul. Wawelska 52/54
00-922 Warszawa
POLSKA/Poľsko

Tel. +48 225792449

Fax +48 22579260

e-mail: dgikg@mos.gov.pl

Schválil:

Sławomir M. BRODZIŃSKI

hlavný štátny geológ

V

(Oznamy)

KONANIA TÝKAJÚCE SA VYKONÁVANIA POLITIKY HOSPODÁRSKEJ
SÚŤAŽE

EURÓPSKA KOMISIA

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec M.7257 – Carlyle/PAI/CST)****Vec, ktorá môže byť posúdená v rámci zjednodušeného postupu****(Text s významom pre EHP)**

(2014/C 166/08)

1. Európskej komisii bolo 22. mája 2014 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou fondy spravované podnikmi prepojenými so skupinou Carlyle Group („Carlyle“, USA) prostredníctvom nimi nepriamo vlastneného účelovo vytvoreného subjektu CEP IV Participations S.à.r.l. (Luxembursko) a podnik PAI partners S.A.S. („PAI“, Francúzsko) prostredníctvom svojho účelového fondu súkromného kapitálu získavajú v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách spoločnú kontrolu nad obchodnou jednotkou Customs Sensors and Technologies („CST“), ktorá je divíziou podniku Schneider Electric SA (Francúzsko), prostredníctvom kúpy akcií v subjektoch, ktoré sú súčasťou CST: Custom Sensors & Technologies, Inc. (USA) a Crouzet Automatismes S.A.S (Francúzsko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Carlyle: globálna správa alternatívnych aktív,

— PAI: správa fondov súkromného kapitálu,

— CST: výroba a distribúcia elektrických a elektronických komponentov, najmä senzorov, vypínačov a prepínačov, motorov na jednosmerný prúd s výkonom menším než 1 konská sila a určitých zariadení v oblasti automatizácie a kontroly.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Európska komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách. V súlade s oznámením Európskej komisie o zjednodušenom postupe pri riešení niektorých koncentracíí podľa nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽²⁾ je potrebné uviesť, že túto vec je možné posudzovať v súlade s postupom stanoveným v oznámení.

4. Európska komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Európskej komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7257 – Carlyle/PAI/CST na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 366, 14.12.2013, s. 5.

Predbežné oznámenie o koncentracii**(Vec M.7231 – Vodafone/ONO)****(Text s významom pre EHP)**

(2014/C 166/09)

1. Európskej komisii bolo 23. mája 2014 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou podnik Vodafone Group Plc („Vodafone“, Spojené kráľovstvo) získava v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia Rady o fúziách prostredníctvom kúpy akcií kontrolu nad celým podnikom Grupo Corporativo ONO („ONO“, Španielsko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

— Vodafone: poskytovanie služieb v oblasti mobilných a pevných telekomunikačných sietí, širokopásmového pripojenia a televízie na globálnej úrovni,

— ONO: poskytovanie služieb v oblasti pevných telekomunikačných sietí, širokopásmového pripojenia a televízie v Španielsku.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Európska komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

4. Európska komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Európskej komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7231 – Vodafone/ONO na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

Predbežné oznámenie o koncentrácii**(Vec M.7155 – SSAB/Rautaruukki)****(Text s významom pre EHP)**

(2014/C 166/10)

1. Európskej komisii bolo 22. mája 2014 podľa článku 4 nariadenia Rady (ES) č. 139/2004⁽¹⁾ doručené oznámenie o zamýšľanej koncentrácii, ktorou má podnik SSAB AB (publ) („SSAB“, Švédsko) v úmysle prostredníctvom verejnej ponuky na výmenu akcií získať v zmysle článku 3 ods. 1 písm. b) nariadenia o fúziách výlučnú kontrolu nad podnikom Rautaruukki Oyj („Rautaruukki“, Fínsko).

2. Predmet činnosti dotknutých podnikov:

- SSAB: výroba a distribúcia plochých výrobkov z uhlíkovej ocele, výroba a dodávanie výrobkov pre stavebný priemysel,
- Rautaruukki: výroba a distribúcia plochých výrobkov z uhlíkovej ocele, výroba a dodávanie výrobkov pre stavebný priemysel.

3. Na základe predbežného posúdenia a bez toho, aby bolo dotknuté konečné rozhodnutie v tejto veci, sa Európska komisia domnieva, že oznámená transakcia by mohla patriť do rozsahu pôsobnosti nariadenia o fúziách.

4. Európska komisia vyzýva zainteresované tretie strany, aby predložili prípadné pripomienky k zamýšľanej koncentrácii.

Pripomienky musia byť Európskej komisii doručené najneskôr do 10 dní od dátumu uverejnenia tohto oznámenia. Pripomienky je možné zaslať faxom (+32 22964301), e-mailom na adresu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu alebo poštou s uvedením referenčného čísla M.7155 – SSAB/Rautaruukki na túto adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 24, 29.1.2004, s. 1 („nariadenie o fúziách“).

ISSN 1977-1037 (elektronické vydanie)
ISSN 1725-5236 (papierové vydanie)



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK